Batterieaustausch (Stabwerkzeug)
Battery replacement (Inline tool)

RIDGID




(nichtleitendes Hilfsmittel)
(non-conductive tool)


(geometrisch ähnliches Hilfsmittel)
(geometrically similar tool)


CR1220 Knopfzellenbatterie
CR1220 button cell battery

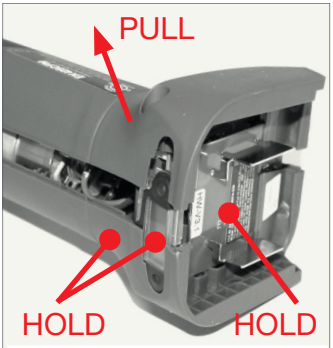
Benötigtes Werkzeug
Required tools

01



Entfernen Sie die insgesamt 6 Schrauben mittels Schraubendreher.
Remove all 6 screws using the screwdriver.

02



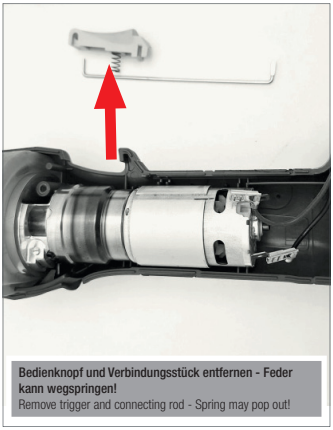
Batteriekontakt und Display festhalten und obere Gehäuseschale hochziehen.
Hold battery contact and display and pull up the upper housing shell.

03



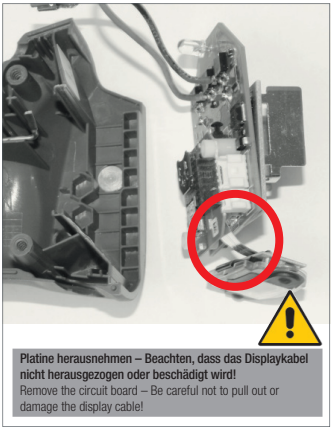
Entfernen Sie die Flachsteckhülsen vom Motor und alle weiteren Verbindungen auf der Platine (abhängig von Werkzeugart).
Remove the motor connector and all other connections on the circuit board (depending on tool type).

04



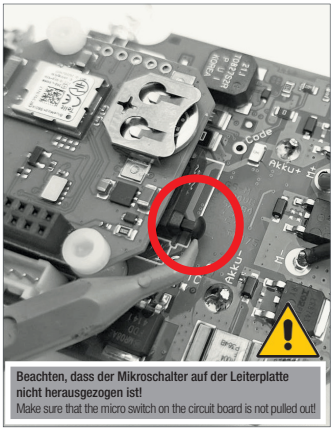
Bedienknopf und Verbindungsstück entfernen - Feder kann wegspringen!
Remove trigger and connecting rod - Spring may pop out!

05



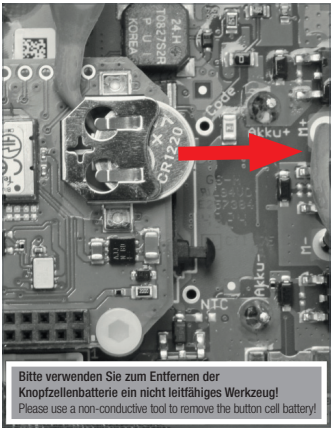
Platine herausnehmen – Beachten, dass das Displaykabel nicht herausgezogen oder beschädigt wird!
Remove the circuit board – Be careful not to pull out or damage the display cable!

06



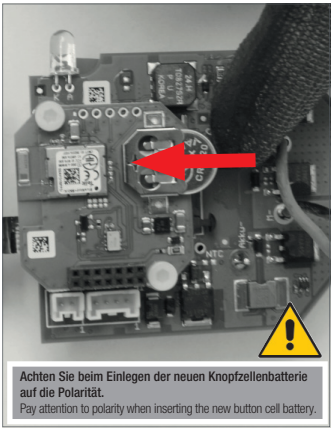
Beachten, dass der Mikroschalter auf der Leiterplatte nicht herausgezogen ist!
Make sure that the micro switch on the circuit board is not pulled out!

07



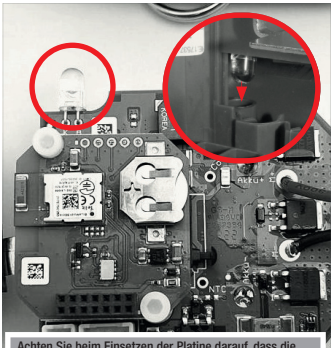
Bitte verwenden Sie zum Entfernen der Knopfzellenbatterie ein nicht leitfähiges Werkzeug!
Please use a non-conductive tool to remove the button cell battery!

08



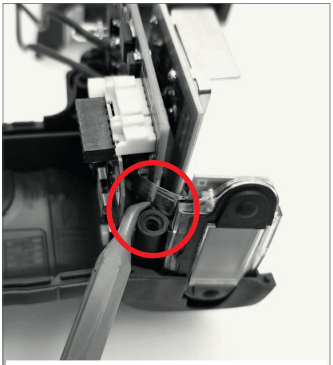
Achten Sie beim Einlegen der neuen Knopfzellenbatterie auf die Polarität.
Pay attention to polarity when inserting the new button cell battery.

09



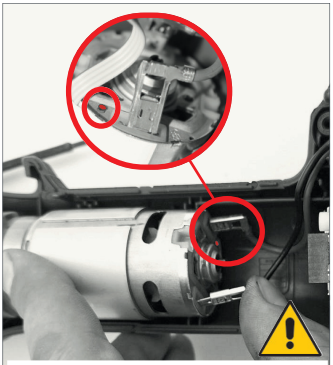
Achten Sie beim Einsetzen der Platine darauf, dass die LED auf der Unterseite nicht verbogen wird und in die dafür vorgesehene Aufnahme eingesetzt wird.
When inserting the circuit board, make sure that the LED on the underside is not bent and is inserted into the designated slot.

10



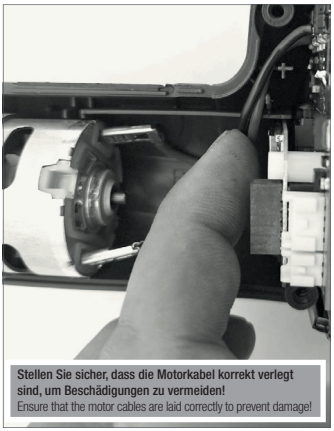
Achten Sie außerdem darauf, dass sich das Displaykabel hinter dem Steg befindet.
Also, make sure that the display cable is behind the dome.

11



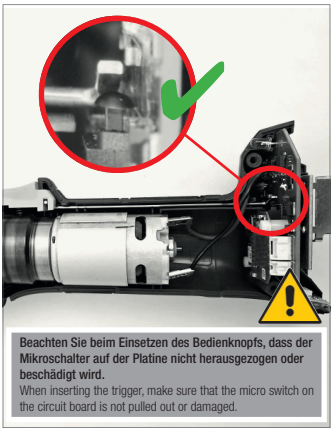
Achten Sie auf die richtige Polarität (rote Kennzeichnung - rotes Kabel)!
Ensure correct polarity (red marking - red cable)!

12



Stellen Sie sicher, dass die Motorkabel korrekt verlegt sind, um Beschädigungen zu vermeiden!
Ensure that the motor cables are laid correctly to prevent damage!

13



Beachten Sie beim Einsetzen des Bedienknopfs, dass der Mikroschalter auf der Platine nicht herausgezogen oder beschädigt wird.
When inserting the trigger, make sure that the micro switch on the circuit board is not pulled out or damaged.

14



Drücken Sie die Gehäuse vorsichtig mit der Hand zusammen, um zu überprüfen, ob alles passt und keine Kabel eingeklemmt sind. Wenn keine sichtbare Lücke vorhanden ist und alles passt, drehen Sie die Schrauben ein.
Carefully press the shells together by hand to see if everything fits and no cables are pinched. If there is no visible gap and everything fits, tighten the screws.

15

Akku einsetzen
Prüfen:
1. Funktioniert der Bedienknopf? Wenn nicht, ist ggf. die Verbindung zwischen Bedienknopf, Feder, Verbindungsstange und Mikroschalter nicht korrekt eingesetzt.
2. Fährt der Kolben wie gewohnt vor oder gibt es ungewöhnliche Geräusche? Wenn ja, bitte an den Service wenden.
3. Werden Fehlermeldungen angezeigt? Wenn ja, bitte entsprechend der Bedienungsanleitung reagieren.

Inserting the battery
Check:
1. Does the trigger work?
If not, the connection between the trigger, spring, connecting rod, and microswitch may not be inserted correctly.
2. Does the piston move forward as usual or are there any unusual noises?
If so, please contact service.
3. Are error codes displayed?
If so, please proceed according to the manual.



16

RIDGID Authorised Service Center
www.ridgid.eu

Outils nécessaires
Torx T20, Pile bouton CR1220
tool shown (outil non conducteur)
tool shown (outil de forme similaire)

Herramientas necesarias
Torx T20, Pila de botón CR1220
tool shown (herramienta no conductora)
tool shown (herramienta geométricamente similar)

Strumenti necessari
Torx T20, Batteria a bottone CR1220
tool shown (strumento non conduttivo)
tool shown (strumento geometricamente simile)

Ferramentas necessárias
Torx T20, Pilha botão CR1220
tool shown (ferramenta não condutora)
tool shown (ferramenta geometricamente semelhante)

Benodigde gereedschappen
Torx T20, Knoopcel CR1220
tool shown (niet-geleidend gereedschap)
tool shown (geometrisch vergelijkbaar gereedschap)

Nödvändiga verktyg
Torx T20, knappcellsbatteri CR1220
verktyg som visas (icke-ledande verktyg)
verktyg som visas (verktyg med liknande form)

Nødvendige værktøjer
Torx T20, CR1220-knapcellebatteri
vist værktøj (ikke-ledende værktøj)
vist værktøj (værktøj med lignende form)

01

Retirez les 6 vis à l'aide d'un tournevis.

Retire los 6 tornillos con un destornillador.

Rimuovere tutte e 6 le viti utilizzando un cacciavite.

Remova todos os 6 parafusos usando uma chave de fendas.

Verwijder alle 6 schroeven met een schroevendraaier.

Ta bort de 6 skruvarna med en skruvmejsel.

Fjern de 6 skruer med en skruetrækker.

02

Maintenez le contact de la batterie et l'écran, puis soulevez la coque supérieure du boîtier.

Sujete el contacto de la batería y la pantalla y levante la carcasa superior.

Hold battery contact and display and lift up the upper housing shell.

Hold battery contact and display and lift up the upper housing shell.

Hold battery contact and display and lift up the upper housing shell.

Håll batterikontakten och skärmen intryckta och lyft sedan av den övre delen av höljet.

Hold kontakten mellem batteriet og skærmen, og løft derefter den øverste del af kabinettet.

03

Retirez le connecteur du moteur et toutes les autres connexions sur la platine (selon le type d'outil).

Retire el conector del motor y todas las demás conexiones de la platina (dependiendo del tipo de herramienta).

Rimuovere il connettore del motore e tutti gli altri collegamenti sulla piastra (a seconda del tipo di utensile).

Remova o conector do motor e todas as outras ligações na platina (dependendo do tipo de ferramenta).

Verwijder de motorconnector en alle andere aansluitingen op de platina (afhankelijk van het type gereedschap).

Ta bort motorkontakten och alla andra anslutningar på kretskortet (beroende på verktygstyp).

Fjern motorstikket og alle andre tilslutninger på printkortet (afhængigt af værktøjstypen).

04

Retirez la gâchette et la tige de connexion - Le ressort peut sortir brusquement !

Retire el gatillo y la biela. ¡El resorte puede saltar!

Rimuovere il grilletto e l'asta di collegamento - La molla potrebbe fuoriuscire!

Remova o gatilho e a biela - a mola pode saltar!

Verwijder de trekker en de verbindingsstang - De veer kan eruit springen!

Ta bort avtryckaren och anslutningsstången – fjädern kan skjuta ut med kraft!

Fjern aftrækkeren og forbindelsesstangen - Fjederen kan springe ud med et sæt!

05

Retirez le platine – assurez-vous que le câble d'affichage n'est pas déconnecté ou endommagé.

Retire el platino; asegúrese de que el cable de la pantalla no se haya desconectado ni dañado.

Rimuovere il platino – assicurarsi che il cavo del display non sia stato estratto o danneggiato.

Remova a platina – certifique-se de que o cabo do visor não está puxado para fora ou danificado.

Verwijder platina – zorg ervoor dat de displaykabel niet wordt losgetrokken of beschadigd raakt.

Ta bort platinan – se till att displaykabeln inte är urkopplad eller skadad.

Fjern platinen – sørg for, at skærmkablet ikke er frakoblet eller beskadiget.

06

Assurez-vous que le micro-interrupteur sur la carte de circuit imprimé n'est pas retiré !

¡Asegúrese de que el microinterruptor de la placa de circuito no esté desconectado!

Assicurarsi che il microinterruttore sulla scheda elettronica non sia stato estratto!

Certifique-se de que o microinterruptor na placa de circuito não está puxado para fora!

Zorg ervoor dat de microschakelaar op de printplaat niet wordt uitgetrokken!

Se till att mikrobrytaren på kretskortet inte dras ut!

Sørg for, at mikrokontakten på printkortet ikke trækkes ud!

07

Veuillez utiliser un outil non conducteur pour retirer la pile bouton !

¡Utilice una herramienta no conductora para retirar la pila de botón!

Utilizzare uno strumento non conduttivo per rimuovere la batteria a bottone!

Use uma ferramenta não condutora para remover a pilha botão!

Gebruik een niet-geleidend gereedschap om de knoopcelbatterij te verwijderen!

Använd ett icke-ledande verktyg för att ta bort knappcellsbatteriet!

Brug et ikke-ledende værktøj til at fjerne knapcellebatteriet!

08

Faites attention à la polarité lorsque vous insérez la nouvelle pile bouton.

Preste atención a la polaridad al insertar la nueva pila de botón.

Prestare attenzione alla polarità quando si inserisce la nuova batteria a bottone.

Preste atenção à polaridade ao inserir a nova pilha botão.

Let op de polariteit bij het plaatsen van de nieuwe knoopcelbatterij.

Var uppmärksam på polariteten när du sätter i det nya knappcellsbatteriet.

Vær opmærksom på polariteten, når du sætter det nye knapcellebatteri i.

09

FR Lorsque vous insérez la carte de circuit imprimé, assurez-vous que la LED située sur la face inférieure n'est pas pliée et qu'elle est bien insérée dans le trou prévu à cet effet.

ES Al insertar la placa de circuito, asegúrese de que el LED de la parte inferior no esté doblado y se inserte en el orificio previsto para ello.

IT Quando si inserisce la scheda, assicurarsi che il LED sul lato inferiore non sia piegato e sia inserito nell'apposito foro.

PT Ao inserir a placa de circuito, certifique-se de que o LED na parte inferior não esteja dobrado e esteja inserido no orifício fornecido.

NL Zorg er bij het plaatsen van de printplaat voor dat de LED aan de onderkant niet verbogen is en in het daarvoor bestemde gat wordt geplaatst.

SV När du sätter in kretskortet, se till att lysdioden på undersidan inte är böjd och att den är insatt i det avsedda hålet.

DA Når du indsætter printkortet, skal du sikre dig, at LED'en på undersiden ikke er bøjet og er indsat i det dertil beregnede hul.

10

FR Assurez-vous également que le câble d'affichage se trouve derrière le dôme.

ES Además, asegúrese de que el cable de la pantalla esté detrás de la cúpula.

IT Inoltre, assicurarsi che il cavo del display sia dietro la cupola.

PT Além disso, certifique-se de que o cabo do visor está atrás da cúpula.

NL Zorg er ook voor dat de displaykabel achter de koepel zit.

SV Se också till att displaykabeln ligger bakom kupolen.

DA Sørg også for, at skærmkablet er bag kuplen.

11

FR Veillez à respecter la polarité (marquage rouge - câble rouge)!

ES Asegúrese de que la polaridad sea correcta (marca roja - cable rojo)!

IT Assicurarsi che la polarità sia corretta (segno rosso - cavo rosso)!

PT Certifique-se de que a polaridade está correta (marcação vermelha - cabo vermelho)!

NL Zorg voor de juiste polariteit (rode markering - rode kabel)!

SV Se till att polariteten är korrekt (röd markering – röd kabel)!

DA Sørg for korrekt polaritet (rød markering - rødt kabel)!

12

FR Assurez-vous que les câbles du moteur sont correctement posés afin d'éviter tout dommage !

ES ¡Asegúrese de que los cables del motor estén colocados correctamente para evitar daños!

IT Assicurarsi che i cavi del motore siano posizionati correttamente per evitare danni!

PT Certifique-se de que os cabos do motor estão corretamente instalados para evitar danos!

NL Zorg ervoor dat de motorkabels correct zijn aangelegd om schade te voorkomen!

SV Se till att motorkablarna är korrekt dragna för att undvika skador!

DA Sørg for, at motorkablerne er lagt korrekt for at undgå skader!

13

FR Lors de l'insertion de la gâchette, assurez-vous que le micro-interrupteur situé sur la carte électronique n'est pas arraché ou endommagé.

ES Al insertar el gatillo, asegúrese de que el microinterruptor de la placa de circuito no se salga ni se dañe.

IT Quando si inserisce il grilletto, assicurarsi che il microinterruttore sulla scheda elettronica non sia estratto o danneggiato.

PT Ao inserir o gatilho, certifique-se de que o microinterruptor na placa de circuito não seja puxado para fora ou danificado.

NL Zorg er bij het plaatsen van de trekker voor dat de microschakelaar op de printplaat niet wordt uitgetrokken of beschadigd.

SV När du sätter i avtryckaren, se till att mikrobrytaren på kretskortet inte dras ut eller skadas.

DA Når du indsætter udløseren, skal du sikre dig, at mikrokontakten på printkortet ikke trækkes ud eller beskadiges.

14

FR Appuyez délicatement sur les coques à la main pour vérifier que tout s'emboîte correctement et qu'aucun câble n'est coincé. S'il n'y a pas d'espace visible et que tout s'emboîte correctement, serrez les vis.

ES Presione con cuidado las carcasas con la mano para comprobar que todo encaja y que no hay cables pellizcados. Si no hay ningún hueco visible y todo encaja, apriete los tornillos.

IT Premere delicatamente i gusci con le mani per verificare che tutto sia ben posizionato e che nessun cavo sia schiacciato. Se non ci sono spazi visibili e tutto è ben posizionato, serrare le viti.

PT Pressione cuidadosamente as conchas com a mão para verificar se tudo se encaixa e se nenhum cabo está preso. Se não houver espaço visível e tudo se encaixar, aperte os parafusos.

NL Druk de behuizingen voorzichtig met de hand tegen elkaar om te controleren of alles past en er geen kabels bekneld raken. Als er geen zichtbare opening is en alles past, draai dan de schroeven vast.

SV Tryck försiktigt ihop skalen för hand för att se om allt passar och inga kablar klåms fast. Om det inte finns något synligt mellanrum och allt passar, dra åt skruvarna.

DA Tryk forsigtigt skallerne sammen med hånden for at se, om alt passer, og ingen kabler er klemt. Hvis der ikke er nogen synlig mellemrum, og alt passer, skal du stramme skruerne.

15

FR Insertion de la batterie - Vérifiez :
1. La gâchette fonctionne-t-elle ? - Si ce n'est pas le cas, il se peut que la connexion entre la gâchette, le ressort, la tige de connexion et le micro-interrupteur ne soit pas correctement insérée.
2. Le piston avance-t-il normalement ou y a-t-il des bruits inhabituels ? - Si c'est le cas, veuillez l'envoyer en réparation.
3. Des codes d'erreur s'affichent-ils ? - Si c'est le cas, veuillez suivre les instructions du manuel.

ES Inserción de la batería - Compruebe:
1. ¿Funciona el gatillo? - Si no es así, es posible que la conexión entre el gatillo, el resorte, la biela y el microinterruptor no esté insertada correctamente.
2. ¿El pistón se mueve hacia adelante como de costumbre o hay ruidos inusuales? - Si es así, envíelo al servicio técnico.
3. ¿Se muestran códigos de error? - Si es así, responda según el manual.

IT Inserimento della batteria - Controllare:
1. Il grilletto funziona? - In caso contrario, il collegamento tra grilletto, molla, biella e microinterruttore potrebbe non essere inserito correttamente.
2. Il pistone si muove in avanti come al solito o si avvertono rumori insoliti? - In tal caso, inviare il prodotto in assistenza.
3. Vengono visualizzati codici di errore? - In tal caso, procedere secondo le indicazioni del manuale.

PT Inserir a bateria - Verifique:
1. O gatilho funciona? - Se não, a ligação entre o gatilho, a mola, a biela e o microinterruptor pode não estar inserida corretamente.
2. O pistão move-se para a frente normalmente ou há ruídos incomuns? - Se sim, envie-o para manutenção.
3. São exibidos códigos de erro? - Se sim, responda de acordo com o manual.

NL De batterij plaatsen - Controleer:
1. Werkt de trekker? - Zo niet, dan is de verbinding tussen de trekker, veer, drijfstang en microschakelaar mogelijk niet correct geplaatst.
2. Beweegt de zuiger zoals gewoonlijk naar voren of zijn er ongebruikelijke geluiden? - Zo ja, stuur het dan op voor onderhoud.
3. Worden er foutcodes weergegeven? - Zo ja, reageer dan volgens de handleiding.

SV Sätta i batteriet - Kontrollera:
1. Fungerar avtryckaren? - Om inte, kan det hända att anslutningen mellan avtryckaren, fjädern, anslutningsstången och mikrobrytaren inte är korrekt isatt.
2. Rör sig kolven framåt som vanligt eller hörs det några ovanliga ljud? - Om så är fallet, skicka in den för service.
3. Visas några felkoder? - Om så är fallet, följ anvisningarna i manualen.

DA Indsættelse af batteriet - Kontroller:
1. Virker aftrækkeren? - Hvis ikke, er forbindelsen mellem aftrækkeren, fjederen, forbindelsesstangen og mikrokontakten muligvis ikke indsat korrekt.
2. Bevæger stemplet sig fremad som normalt, eller er der usædvanlige lyde? - Hvis ja, skal du sende det til service.
3. Vises der fejlkoder? - Hvis ja, skal du reagere i henhold til manualen.

RIDGID
Authorised Service Center
www.ridgid.eu

16

Nødvendige verktøy
Torx T20, CR1220 knappcellebatteri
verktøy vist (ikke-ledende verktøy)
verktøy vist (verktøy med lignende form)

Tarvittavat työkalut
Torx T20, CR1220-nappiparisto
kuvassa näkyvä työkalu (ei-johtava työkalu)
kuvassa näkyvä työkalu (vastaavan muotoinen työkalu)

Απαιτούμενα εργαλεία
Torx T20, μπαταρία κουμπιού CR1220
εργαλείο που εμφανίζεται (μη αγώγιμο εργαλείο)
εργαλείο που εμφανίζεται (εργαλείο παρόμοιου σχήματος)

Необхідні інструменти
Torx T20, батарейка-таблетка CR1220
показаний інструмент (непроводячий інструмент)
показаний інструмент (інструмент подібної форми)

Potrebné náradie
Torx T20, gombíková batéria CR1220
zobrazené náradie (nevodivé náradie)
zobrazené náradie (podobne tvarované náradie)

Wymagane narzędzia
Klucz Torx T20, bateria guzikowa CR1220
pokazane narzędzie (narzędzie nieprzewodzące)
pokazane narzędzie (narzędzie o podobnym kształcie)

Potřebné nástroje
Torx T20, knoflíková baterie CR1220
zobrazený nástroj (nevodivý nástroj)
zobrazený nástroj (podobně tvarovaný nástroj)

01

Fjern alle 6 skruene med en skrutrekker.

Irrota kaikki 6 ruuvia ruuvimeisselillä.

Αφαιρέστε και τις 6 βίδες χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι.

Викрутіть всі 6 гвинтів за допомогою викрутки.

Pomocou skrutkovača odstráňte všetkých 6 skrutiek.

Odkręć wszystkie 6 śrub za pomocą śrubokręta.

Pomocí šroubováku odstraňte všech 6 šroubů.

02

Hold batterikontakten og displayet og løft opp det øvre huset.

Pidä kiinni akun koskettimesta ja näytöstä ja nosta yläkotelo ylös.

Κρατήστε την επαφή της μπαταρίας και την οθόνη και σηκώστε το άνω κέλυφος του περιβλήματος.

Утримуючи контакт акумулятора та дисплей, підніміть верхню частину корпусу.

Podržte kontakt batérie a displej a zdvihnite horný kryt.

Przytrzymaj styk baterii i wyświetlacz, a następnie podnieś górną część obudowy.

Podržte kontakt baterie a displej a zvedněte horní kryt.

03

Fjern motorstikket og alle andre tilkoblinger på platina (avhengig av verktøytype).

Irrota moottorin liitin ja kaikki muut liitännät platinasta (työkalun tyypistä riippuen).

Αφαιρέστε τον σύνδεσμο του κινητήρα και όλες τις άλλες συνδέσεις στην πλατίνα (ανάλογα με τον τύπο του εργαλείου).

Зніміть роз'єм двигуна та всі інші з'єднання на платформі (залежно від типу інструменту).

Odstráňte konektor motora a všetky ostatné pripojenia na platine (v závislosti od typu náradia).

Odłącz złącze silnika i wszystkie inne połączenia na płytce (w zależności od typu narzędzia).

Odstraňte konektor motoru a všechny ostatní připojení na platině (v závislosti na typu nástroje).

04

Fjern avtrekkeren og koblingsstangen – fjæren kan sprette ut!

Poista liipaisin ja kiertokanki - jousi voi ponnahtaa ulos!

Αφαιρέστε τη σκανδάλη και τη ράβδο σύνδεσης - Το ελατήριο μπορεί να εκτοξευθεί!

Зніміть спусковий гачок і шток - пружина може вискочити!

Odstráňte spúšť a spojovaciu tyč – pružina môže vyskočiť!

Zdejmij spust i pręt łączący – sprężyna może wyskoczyć!

Odstraňte spoušť a spojovací tyč – pružina může vyskočit!

05

Fjern platina – sørg for at skjermkabelen ikke blir trukket ut eller skadet.

Poista platina – varmista, että näyttökaapeli ei ole irronnut tai vaurioitunut.

Αφαιρέστε το πλατίνα – βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της οθόνης δεν έχει τραβηχτεί ή υποστεί ζημιά.

Вийміть платину – переконайтеся, що кабель дисплея не витягнутий і не пошкоджений.

Odstráňte platinu – uistite sa, že kábel displeja nie je vytiahnutý alebo poškodený.

Wyjmij płytę – upewnij się, że kabel wyświetlacza nie jest wyciągnięty ani uszkodzony.

Odstraňte platinu – ujistěte se, že kabel displeje není vytažený nebo poškozený.

06

Sørg for at mikrobryteren på kretskortet ikke er trukket ut!

Varmista, että piirilevyn mikrokytkin ei ole irronnut!

Βεβαιωθείτε ότι ο μικροδιακόπτης στην πλακέτα κυκλώματος δεν έχει βγει από τη θέση του!

Переконайтеся, що мікроперемикач на друкованій платі не витягнутий!

Uistite sa, že mikrospínač na doske s obvodmi nie je vytiahnutý!

Upewnij się, że mikroprzełącznik na płytce drukowanej nie jest wyciągnięty!

Ujistěte se, že mikrospínač na desce plošných spojů není vytažený!

07

Bruk et ikke-ledende verktøy for å fjerne knappcellebatteriet!

Käytä ei-johtavaa työkalua nappipariston poistamiseen!

Χρησιμοποιήστε ένα μη αγώγιμο εργαλείο για να αφαιρέσετε την μπαταρία κουμπιού!

Для виймання кнопкової батареї використовуйте непроводячий інструмент!

Na vyberanie gombíkovej batérie použite nevodivý nástroj!

Do wyjęcia baterii guzikowej należy używać narzędzia nieprzewodzącego prądu!

K vyjmutí knoflíkové baterie použijte nevodivý nástroj!

08

Vær oppmerksom på polariteten når du setter inn det nye knappcellebatteriet.

Kiinnitä huomiota napaisuuteen, kun asetat uuden nappipariston paikalleen.

Προσέξτε την πολικότητα όταν τοποθετείτε τη νέα μπαταρία κουμπιού.

При вставленні нової кнопкової батареї зверніть увагу на полярність.

Pri vkladaní novej gombíkovej batérie dbajte na polaritu.

Podczas wkładania nowej baterii guzikowej należy zwrócić uwagę na biegunowość.

Při vkládání nové knoflíkové baterie dbejte na polaritu.

09

Når du setter inn kretskortet, må du passe på at LED-lampen på undersiden ikke blir bøyd og at den settes inn i det tiltenkte hullet.

Kun asetat piirilevyn paikalleen, varmista, että sen alapuolella oleva LED-valo ei ole taipunut ja että se on asetettu sille tarkoitettuun reikään.

Κατά την τοποθέτηση της πλακέτας κυκλώματος, βεβαιωθείτε ότι το LED στην κάτω πλευρά δεν είναι λυγισμένο και ότι έχει τοποθετηθεί στην προβλεπόμενη οπή.

Вставляючи друковану плату, переконайтеся, що світлодіод на нижній стороні не погнутий і вставлений у відповідний отвір.

Pri vkladaní dosky s obvodmi sa uistite, že LED dióda na spodnej strane nie je ohnutá a je zasunutá do príslušného otvoru.

Podczas wkładania płytki drukowanej upewnij się, że dioda LED na spodzie nie jest wygięta i została włożona do odpowiedniego otworu.

Při vkládání desky plošných spojů se ujistěte, že LED dioda na spodní straně není ohnutá a je zasunuta do příslušného otvoru.

10

Sørg også for at skjermkabelen er plassert bak kuppelen.

Varmista myös, että näyttökaapeli on kupolin takana.

Επίσης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της οθόνης βρίσκεται πίσω από τον θόλο.

Також переконайтеся, що кабель дисплея знаходиться за куполом.

Uistite sa tiež, že kábel displeja je za kopulou.

Upewnij się również, że kabel wyświetlacza znajduje się za kopułą.

Zajistěte také, aby byl kabel displeje za kopulí.

11

Sørg for riktig polaritet (rød merking – rød kabel)!

Varmista oikea napaisuus (punainen merkintä - punainen kaapeli)!

Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή (κόκκινη σήμανση - κόκκινο καλώδιο)!

Переконайтеся у правильній полярності (червона позначка - червоний кабель)!

Zabezpečte správnu polaritu (červené označenie – červený kábel)!

Upewnij się, że biegunowość jest prawidłowa (czerwone oznaczenie – czerwony kabel)!

Zajistěte správnou polaritu (červené označení – červený kabel)!

12

Sørg for at motorkablene er lagt riktig for å unngå skader!

Varmista, että moottorin kaapelit on asennettu oikein vahingoittumisen estämiseksi!

Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια του κινητήρα είναι σωστά τοποθετημένα για να αποφύγετε ζημιές!

Ensure that the motor cables are laid correctly to prevent damage!

Uistite sa, že káble motora sú správne uložené, aby nedošlo k ich poškodeniu!

Upewnij się, że kable silnika są poprawnie ułożone, aby zapobiec uszkodzeniom!

Zajistěte správné položení kabelů motoru, aby nedošlo k jejich poškození!

13

Når du setter inn utløseren, må du passe på at mikrobryteren på kretskortet ikke blir trukket ut eller skadet.

Kun asetat liipaisinta paikalleen, varmista, että piirilevyn mikrokytkin ei ole irronnut tai vaurioitunut.

Κατά την εισαγωγή της σκανδάλης, βεβαιωθείτε ότι ο μικροδιακόπτης στην πλακέτα κυκλώματος δεν έχει τραβηχτεί έξω ή δεν έχει υποστεί ζημιά.

When inserting the trigger, make sure that the micro switch on the circuit board is not pulled out or damaged.

Pri vkladaní spúšte sa uistite, že mikrospínač na doske s obvodmi nie je vytiahnutý ani poškodený.

Podczas wkładania spustu upewnij się, że mikroprzełącznik na płytce drukowanej nie został wyciągnięty ani uszkodzony.

Při zasunutí spouště se ujistěte, že mikrospínač na desce plošných spojů není vytažený nebo poškozený.

14

Trykk forsiktig skallene sammen for hånd for å se om alt passer og ingen kabler er klemt. Hvis det ikke er synlige mellomrom og alt passer, stram skruene.

Paina kuoret varovasti yhteen käsin ja tarkista, että kaikki osat sopivat yhteen eikä kaapelit ole puristuksissa. Jos näkyviä rakoja ei ole ja kaikki osat sopivat yhteen, kiristä ruuvit.

Πιέστε προσεκτικά τα κελύφη μεταξύ τους με το χέρι για να δείτε αν όλα ταιριάζουν και αν δεν έχουν πιαστεί καλώδια. Εάν δεν υπάρχει ορατό κενό και όλα ταιριάζουν, σφίξτε τις βίδες.

Carefully press the shells together by hand to see if everything fits and no cables are pinched. If there is no visible gap and everything fits, tighten the screws.

Opatrne stlačte škrupiny rukou, aby ste skontrolovali, či všetko sedí a žiadne káble nie sú stlačené. Ak nie je viditeľná žiadna medzera a všetko sedí, dotiahnite skrutky.

Ostrożnie dociśnij obudowy ręką, aby sprawdzić, czy wszystko pasuje i żadne kable nie są ściśnięte. Jeśli nie ma widocznej szczeliny i wszystko pasuje, dokręć śruby.

Opatrně stiskněte kryty rukou, abyste zkontrolovali, zda vše sedí a nejsou přiskřípnuté žádné kabely. Pokud není vidět žádná mezera a vše sedí, utáhněte šrouby.

15

Sette inn batteriet - Kontroller:
1. Fungerer avtrekkeren? - Hvis ikke, kan det være at forbindelsen mellom avtrekkeren, fjæren, koblingsstangen og mikrobryteren ikke er satt inn riktig.
2. Beveger stempelet seg fremover som vanlig, eller er det uvanlige lyder? - Hvis ja, send den inn til service.
3. Vises det feilkoder? - Hvis ja, følg instruksjonene i bruksanvisningen.

Pariston asettaminen - Tarkista:
1. Toimiko liipaisin? - Jos ei, liipaisimen, jousen, kiertokangen ja mikrokytkimen välinen liitos ei ehkä ole oikein.
2. Liikkuuko mäntä normaalisti eteenpäin vai kuuluuko epätavallisia ääniä? - Jos näin on, lähetä laite huoltoon.
3. Näkyykö näytössä virhekoodeja? - Jos näkyy, toimi käyttöohjeen mukaisesti.

Τοποθέτηση της μπαταρίας - Έλεγχος:
1. Λειτουργεί η σκανδάλη; - Εάν όχι, η σύνδεση μεταξύ της σκανδάλης, του ελατηρίου, της συνδετικής ράβδου και του μικροδιακόπτη ενδέχεται να μην έχει τοποθετηθεί σωστά.
2. Το έμβολο κινείται προς τα εμπρός ως συνήθως ή ακούγονται ασυνήθιστοι θόρυβοι; - Εάν ναι, στείλτε το για επισκευή.
3. Εμφανίζονται κωδικοί σφάλματος; - Εάν ναι, ανταποκριθείτε σύμφωνα με το εγχειρίδιο.

Встановлення акумулятора - Перевірте:
1. Чи працює спусковий гачок? - Якщо ні, можливо, з'єднання між спусковим гачком, пружиною, штоком і мікроперемикачем встановлено неправильно.
2. Чи поршень рухається вперед як зазвичай, чи є якісь незвичайні звуки? - Якщо так, відправте пристрій на сервісне обслуговування.
3. Чи відображаються коди помилок? - Якщо так, дійте відповідно до інструкцій у посібнику.

Vloženie batérie – Skontrolujte:
1. Funguje spúšť? – Ak nie, spojenie medzi spúšťou, pružinou, spojovacou tyčou a mikrospínačom nemusí byť správne vložené.
2. Pohybuje sa piest dopredu ako zvyčajne alebo sú počuť nezvyčajné zvuky? – Ak áno, zašlite ho na servis.
3. Zobrazujú sa chybové kódy? – Ak áno, postupujte podľa návodu.

Wkładanie baterii – sprawdź:
1. Czy spust działa? – Jeśli nie, połączenie między spustem, sprężyną, prętem łączącym i mikroprzełącznikiem może być nieprawidłowe.
2. Czy tłok porusza się do przodu jak zwykle lub czy słychać jakieś nietypowe odgłosy? – Jeśli tak, prosimy o przesłanie urządzenia do serwisu.
3. Czy wyświetlane są kody błędów? – Jeśli tak, prosimy o postępowanie zgodnie z instrukcją obsługi.

Vložení baterie – Kontrola:
1. Funguje spoušť? – Pokud ne, nemusí být správně zasunuto spojení mezi spouští, pružinou, spojovací tyčí a mikrospínačem.
2. Pohybuje se píst dopředu jako obvykle nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky? – Pokud ano, zašlete jej k opravě.
3. Jsou zobrazeny chybové kódy? – Pokud ano, postupujte podle pokynů v návodu.

RIDGID Authorised Service Center
www.ridgid.eu

16

Potrebna orodja
Torx T20, gumbasta baterija CR1220
prikazano orodje (neprevodno orodje)
prikazano orodje (podobno oblikovano orodje)

Potrebni alati
Torx T20, CR1220 gumbasta baterija
alat prikazan (nevodljivi alat)
alat prikazan (alat sličnog oblika)

Szükséges szerszámok
Torx T20, CR1220 gombelem
ábrán látható szerszám (nem vezető szerszám)
ábrán látható szerszám (hasonló alakú szerszám)

Unelte necesare
Torx T20, baterie tip pastilă CR1220
unealta prezentată (unealtă neconductivă)
unealta prezentată (unealtă cu formă similară)

Необходимые инструменты
Торкс T20, кнопочная батарея CR1220
показанный инструмент (непроводящий инструмент)
показанный инструмент (инструмент аналогичной формы)

01

Odstranite vseh 6 vijakov z izvijačem.

Uklonite svih 6 vijaka pomoću odvijača.

Csavarhúzóval távolítsa el mind a 6 csavart.

Scoateți toate cele 6 șuruburi folosind o șurubelniță.

С помощью отвертки выкрутите все 6 винтов.

02

Pridržite stikalo baterije in zaslon ter dvignite zgornji del ohišja.

Držite kontakt baterije i zaslon te podignite gornju školjku kućišta.

Tartsa meg az akkumulátor érintkezőjét és a kijelzőt, majd emelje fel a felső burkolatot.

Țineți contactul bateriei și afișajul și ridicați carcasa superioară.

Удерживая контакт аккумулятора и дисплей, поднимите верхнюю часть корпуса.

03

Odstranite priključek motorja in vse druge priključke na platini (odvisno od vrste orodja).

Uklonite konektor motora i sve ostale priključke na pločici (ovisno o vrsti alata).

Távolítsa el a motor csatlakozóját és az összes többi csatlakozást a platinról (a szerszám típusától függően).

Scoateți conectorul motorului și toate celelalte conexiuni de pe platină (în funcție de tipul de unealtă).

Снимите разъем двигателя и все другие соединения на платформе (в зависимости от типа инструмента).

04

Odstranite sprožilec in povezovalno palico – vzmet se lahko izstreli!

Uklonite okidač i klizač - opruga može iskočiti!

Távolítsa el a ravaszt és a hajtókarot – a rugó kiugorhat!

Scoateți declanșatorul și tija de conectare - arcul poate sări!

Снимите спусковой крючок и соединительную штангу — пружина может выскочить!

05

Odstranite platino – preverite, da kabel zaslona ni izvlečen ali poškodovan.

Uklonite platinu – provjerite da kabel zaslona nije izvukao ili oštećen.

Távolítsa el a platint – ügyeljen arra, hogy a kijelző kábel ne legyen kihúzva vagy sérült.

Scoateți platina – asigurați-vă că cablul ecranului nu este scos sau deteriorat.

Снимите пластину – убедитесь, что кабель дисплея не вытащен и не поврежден.

06

Prepričajte se, da mikro stikalo na tiskanem vezju ni izvlečeno!

Provjerite da mikroprekidač na tiskanoj ploči nije izvlačen!

Győződjön meg arról, hogy az áramköri lapon található mikrokapcsoló nincs kihúzva!

Asigurați-vă că microcomutatorul de pe placa de circuit nu este scos!

Убедитесь, что микровыключатель на печатной плате не вытащен!

07

Za odstranitev gumbaste baterije uporabite neprevodno orodje!

Molimo upotrijebite nevodljivi alat za uklanjanje kovanice baterije!

A gombelemet nem vezető eszközzel vegye ki!

Vă rugăm să utilizați un instrument neconductiv pentru a scoate bateria tip pastilă!

Для извлечения кнопочной батарейки используйте непроводящий инструмент!

08

Pri vstavljanju nove gumbaste baterije bodite pozorni na polariteto.

Pripazite na polaritet pri umetanju nove kovanice baterije.

Az új gombelem behelyezésekor figyeljen a polaritásra.

Acordați atenție polarității atunci când introduceți noua baterie tip pastilă.

При установке новой кнопочной батарейки обратите внимание на полярность.

09

Pri vstavljanju vezja se prepričajte, da LED na spodnji strani ni upognjen in da je vstavljen v predvideno luknjo.

Prilikom umetanja tiskane pločice provjerite da LED na donjoj strani nije savijen i da je umetnut u predviđenu rupu.

Az áramköri lap behelyezésekor ügyeljen arra, hogy az alsó oldalon található LED ne legyen meghajlítva, és a megfelelő nyílásba legyen behelyezve.

Când introduceți placa de circuit, asigurați-vă că LED-ul de pe partea inferioară nu este îndoit și că este introdus în orificiul prevăzut în acest scop.

При вставке печатной платы убедитесь, что светодиод на нижней стороне не погнут и вставлен в предусмотренное для него отверстие.

10

Prav tako se prepričajte, da je prikazovalni kabel za kupolo.

Također, provjerite da je kabel zaslona iza kupole.

Győződjön meg arról is, hogy a kijelző kábel a kupola mögött van.

De asemenea, asigurați-vă că cablul ecranului se află în spatele cupolei.

Также убедитесь, что кабель дисплея находится за куполом.

11

Preverite pravilno polariteto (rdeča oznaka - rdeči kabel)!

Provjerite ispravan polaritet (crvena oznaka – crveni kabel)!

Győződjön meg a helyes polaritásról (piros jelölés – piros kábel)!

Asigurați-vă că polaritatea este corectă (marcaj roșu - cablu roșu)!

Убедитесь в правильной полярности (красная маркировка — красный кабель)!

12

Prepričajte se, da so kabli motorja pravilno položeni, da ne pride do poškodb!

Osigurajte da su kabeli motora pravilno položeni kako bi se spriječilo oštećenje!

Győződjön meg arról, hogy a motor kábelek megfelelően vannak elhelyezve, hogy ne sérüljenek!

Asigurați-vă că cablurile motorului sunt așezate corect pentru a preveni deteriorarea!

Убедитесь, что кабели двигателя проложены правильно, чтобы предотвратить их повреждение!

13

Pri vstavljanju sprožilca pazite, da mikro stikalo na tiskanem vezju ni izvlečeno ali poškodovano.

Prilikom umetanja okidačkog mehanizma provjerite da mikroprekidač na tiskanoj ploči nije izvlačen ili oštećen.

A kioldó behelyezésekor ügyeljen arra, hogy az áramköri lapon található mikrokapcsoló ne legyen kihúzva vagy megsérülve.

Când introduceți declanșatorul, asigurați-vă că microcomutatorul de pe placa de circuit nu este scos sau deteriorat.

При вставке спускового механизма убедитесь, что микровыключатель на печатной плате не вытащен и не поврежден.

14

Previdno stisnite ohišji z rokami, da preverite, ali je vse na svojem mestu in da ni stisnjenih kablov. Če ni vidne vrzeli in je vse na svojem mestu, privijte vijake.

Pažljivo ručno stisnite kućišta da vidite uklapa li se sve i da li su kabeli zgnječeni. Ako nema vidljivog razmaka i sve se uklapa, zategnite vijke.

Óvatosan nyomja össze a héjakat kézzel, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden illeszkedik-e, és nincs-e beszorult kábel. Ha nincs látható rés, és minden illeszkedik, húzza meg a csavarokat.

Apăsați cu grijă carcasele una de alta cu mâna pentru a vedea dacă totul se potrivește și dacă nu sunt prinse cabluri. Dacă nu există spații vizibile și totul se potrivește, strângeți șuruburile.

Осторожно сожмите корпуса руками, чтобы убедиться, что все подходит и кабели не защемлены. Если нет видимых зазоров и все подходит, затяните винты.

15

Vstavljanje baterije - Preverite:
1. Ali sprožilec deluje? - Če ne, je morda povezava med sprožilcem, vzmetjo, povezovalno palico in mikro stikalom vstavljena nepravilno.
2. Ali se bat premika naprej kot običajno ali se pojavljajo nenavadni zvoki? - Če je tako, ga pošljite v servis.
3. Ali se prikazujejo kodne napake? - Če je tako, ravnajte v skladu z navodili v priročniku.

Umetanje baterije - Provjera:
1. Radi li okidač? - Ako ne, veza između okidača, opruge, spojnice i mikroprekidača možda nije pravilno umetnuta.
2. Kreće li se klip naprijed kao i obično ili se čuju neobični zvukovi? - Ako je tako, pošaljite uređaj na servis.
3. Prikazuju li se kodovi pogrešaka? - Ako da, postupite prema uputama.

Az akkumulátor behelyezése - Ellenőrizze:
1. Működik a kioldó gomb? - Ha nem, akkor előfordulhat, hogy a kioldó gomb, a rugó, a összekötő rúd és a mikrokapcsoló közötti csatlakozás nincs megfelelően behelyezve.
2. A dugattyú a szokásos módon mozog, vagy szokatlan zajokat hall? - Ha igen, akkor küldje be szervizbe.
3. Hibaüzenetek jelennek meg? - Ha igen, akkor kövesse a kézikönyvben leírt utasításokat.

Introducerea bateriei - Verificați:
1. Funcționează declanșatorul? - Dacă nu, este posibil ca conexiunea dintre declanșator, arc, tijă de conectare și microcomutator să nu fie introdusă corect.
2. Pistonul se mișcă înainte ca de obicei sau se aud zgomote neobișnuite? - Dacă da, trimiteți-l la service.
3. Sunt afișate coduri de eroare? - Dacă da, răspundeți conform manualului.

Установка батареи - Проверьте:
1. Работает ли курок? - Если нет, возможно, соединение между курком, пружиной, соединительной штангой и микровыключателем установлено неправильно.
2. Поршень движется вперед как обычно или слышны необычные звуки? - Если да, отправьте устройство в сервисный центр.
3. Отображаются ли коды ошибок? - Если да, действуйте в соответствии с инструкцией.

RIDGID Authorised Service Center
www.ridgid.eu

16